

Súd: Okresný súd Zvolen  
Spisová značka: 7Cb/5/2013  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6713202928  
Dátum vydania rozhodnutia: 21. 12. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Ján Petreás  
ECLI: ECLI:SK:OSZV:2015:6713202928.10

## Uznesenie

Okresný súd Zvolen v právnej veci navrhovateľa INVESTEX GROUP, s. r. o., IČO: 36 034 665, so sídlom Bratislava, Mostová 2, zast. JUDr. Jaroslavom Bradom, advokátom, so sídlom Bratislava, Dunajská 58, proti odporcovi UNICOM TRANZIT SA, RO6770181, so sídlom Str. Campul Pipera, nr. 125/9, Voluntari, Rumunsko, zast. JUDr. Jozefom Brázdilom, advokátom, so sídlom na Trhovej ulici č. 1, 960 01 Zvolen, o zaplatenie 188.858,10 Eur s príslušenstvom, o náhrade trov konania, takto

### rozhodol:

Navrhovateľ je **p o v i n n ý** nahradiť odporcovi trovy prvostupňového konania a odvolacieho konania vo výške 5.516,33 Eur, pozostávajúcich z trov právneho zastupovania vo výške 5.445,43 Eur a hotových výdavkov za preklad v sume 70,90 Eur na účet JUDr. Jozefa Brázdila, advokáta, Zvolen, Trhová 1, číslo účtu 9040412/0200 vedený vo VÚB, a. s., a to v lehote 3 dní od právoplatnosti tohto uznesenia.

### o d ô v o d n e n i e :

Navrhovateľ návrhom doručeným tunajšiemu súdu dňa 28. 2. 2013 žiadal vydať európsky platobný rozkaz v zmysle článku 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze, prostredníctvom ktorého žiadal zaviazať odporcu na zaplatenie sumy 88.128,- Eur s príslušenstvom a náhrady trov konania titulom podnájomnej zmluvy č. 500/023/773/067.

Tunajší súd vydal dňa 03. 06. 2013 súd vydal európsky platobný rozkaz na vzorovom tlačive „E“, proti ktorému podal odporca včas odpor. Na základe uvedeného včas podaným odporom proti európskemu platobnému rozkazu a v zmysle článku 17 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1896/2006 konanie pokračuje na tunajšom súde v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Uznesením tunajšieho súdu č. k. 7Cb/5/2013-298 zo dňa 05. 12. 2013 pripustil súd zmenu žalobného petitu a to tak, že odporca je povinný zaplatiť navrhovateľovi sumu 188.858,10 Eur a trovy konania v sume 11.331,- Eur za úhradu súdneho poplatku na účet navrhovateľa, a to všetko do 15 dní od právoplatnosti rozsudku.“

Tunajší súd uznesením č. k. 7Cb/5/2013-385 zo dňa 05. 03. 2015 konanie zastavil z dôvodu, že nemá v zmysle Nariadenia rady (ES) č. 44/2001 z 22. 12. 2000 právomoc na prejednanie veci, keď právomoc na jej prejednanie svedčí príslušnému súdu v Rumunsku, keďže odporca je právnická osoba, ktorá má sídlo v Rumunsku. V odôvodnení rozhodnutia okresný súd uviedol, že o trovách konania rozhodne po právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Voči uvedenému rozhodnutiu podal odvolanie navrhovateľ pričom Krajský súd v Banskej Bystrici uznesením č. k. 43Cob/169/2015-403 zo dňa 30. 09. 2015 rozhodnutie okresného súdu 7Cb/5/2013-385 zo dňa 05. 03. 2015 potvrdil. Zároveň vyslovil, že o trovách odvolacieho konania rozhodne súd prvého stupňa. Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 05. 11. 2015.

Podľa § 146 ods. 2, prvá veta O. s. p., ak niektorý z účastníkov zaviniť, že konanie sa muselo zastaviť, je povinný uhradiť jeho trovy.

Podľa § 224 ods. 4 O. s. p., ak odvolací súd rozhoduje o odvolaní proti rozhodnutiu vo veci samej, ktorým nebolo rozhodnuté o trovách konania z dôvodu postupu podľa § 151 ods. 3, o trovách odvolacieho konania rozhodne súd prvého stupňa.

Odporca si svojim podaním zo dňa 02. 11. 2015 (č. I. 415 spisu) prostredníctvom svojho právneho zástupcu uplatnil trovy konania z titulu súdneho poplatku za podaný odpor a z titulu trov právneho zastúpenia podľa hodnoty veci uvedenej v návrhu v sume 88.128 Eur, resp. neskôr 188.585 Eur za 6 úkonov právnej služby z titulu hotových výdavkov - úhrady faktúry za preklad dokumentov.

Súd odporcovi priznal trovy konania vo výške 5.516,33 Eur, ktoré pozostávajú z trov právneho zastúpenia t. j. z odmeny podľa § 10 ods. 1, § 13a ods. 1 Vyhlášky MS SR č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb a režijného paušálu podľa § 16 ods. 3 vyhlášky za úkony:

- 1/ odpor vo veci samej podaný Advokátskou kanceláriou Zamifrescu Racoti & Partners Bukurešť - 599,17 Eur + režijný paušál 7,81 Eur, spolu 606,98,
- 2/ prevzatie vecí JUDr. Brázdilom dňa 13. 02. 2014 - 798,37 Eur + režijný paušál 8,04 Eur, spolu 806,41 Eur + 161,28 Eur DPH, t. j. 967,69 Eur,
- 3/ podanie vo veci samej zo dňa 16. 05. 2014 - 798,37 Eur + 8,04 Eur režijný paušál, spolu 806,41 Eur + 161,28 Eur DPH, t. j. 967,69 Eur,
- 4/ zastúpenie na pojednávaní dňa 26. 05. 2014 - 798,37 Eur + režijný paušál 8,04 Eur, spolu 806,41 Eur + 161,28 Eur DPH, t. j. 967,69 Eur,
- 5/ vyjadrenie k vyjadreniu navrhovateľa zo dňa 31. 07. 2014 - 798,37 Eur + 8,04 Eur režijný paušál, spolu 806,41 Eur + 161,28 Eur DPH, t. j. 967,69 Eur,
- 6/ vyjadrenie k odvolaniu navrhovateľa zo dňa 15. 05. 2015 - 798,37 Eur + 8,04 Eur režijný paušál, spolu 806,41 Eur + 161,28 Eur DPH, t. j. 967,69 Eur,

spolu trovy právneho zastúpenia za úkony spolu s režijným paušálom a DPH vo výške 5.445,43 Eur. Súd taktiež priznal odporcovi hotové výdavky za preklad v sume 70,90 Eur, ktoré odporca vynaložil v súvislosti s prekladom dokumentov (vyjadrenia k žalobe) vo veci zo slovenského do anglického jazyka, o ktorom odporca predložil doklad - faktúru č. VF1-0006/2014 zo dňa 04. 03. 2014. Trovy konania je v zmysle § 146 ods. 2, prvá veta O. s. p. odporcovi povinný uhradiť navrhovateľ, nakoľko podal návrh na súde, ktorý nemá právomoc na prejednanie veci.

Súd odporcovi nepriznal trovy konania z titulu súdneho poplatku za podaný odpor, nakoľko zo spisu nebolo zistené, žeby odporca tento poplatok bol zaplatil, ako aj s prihliadnutím k tomu, že súdny poplatok za odpor nebol doteraz vo veci vyrubený.

Na základe horeuvedeného je navrhovateľ povinný nahradiť odporcovi trovy prvostupňového konania a odvolacieho konania vo výške 5.516,33 Eur, pozostávajúcich z trov právneho zastupovania vo výške 5.445,43 Eur a hotových výdavkov za preklad v sume 70,90 Eur na účet JUDr. Jozefa Brázdila, advokáta, Zvolen, Trhová 1, číslo účtu 9040412/0200 vedený vo VÚB, a. s., a to v lehote 3 dní od právoplatnosti tohto uznesenia.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia na tunajšom súde a to písomne v 3 vyhotoveniach. Odvolaniu môže v celom rozsahu vyhovieť sudca, ktorého rozhodnutie sa považuje za rozhodnutie súdu prvého stupňa; ak sudca odvolaniu nevyhovie, predloží vec na rozhodnutie odvolaciemu súdu.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach ( § 42 ods. 3 O. s. p.) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha ( § 205 ods. 1 O. s. p.). Pokiaľ zákon pre podanie určitého druhu nevyžaduje ďalšie náležitosti, musí byť z podania zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované. Podanie treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a príloh tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník dostal jeden rovnopis s prílohami, ak je to potrebné. Ak účastník nepredloží potrebný počet rovnopisov a príloh, súd vyhotoví kópie na jeho trovy ( § 42 ods. 3 O. s. p.).